



CEL
CENTRO DE
ESTUDIOS
LATINOAMERICANOS

CUADERNOS
del **CEL**



VANGUARDIAS REGIONALES: EL CASO DEL *BOLETÍN TITIKAKA*

Lucila Fleming

Lucila Fleming es Profesora de Letras por la Universidad Nacional de Salta, maestranda en Literaturas de América Latina en la Universidad de San Martín. Investiga la vanguardia peruana de principios del siglo XX y sus diálogos con la vanguardia argentina a partir de publicaciones y revistas, principalmente el *Boletín Titikaka* del grupo puneño *Orkopata*. Actualmente ejerce como docente de nivel medio y superior.

En agosto de 1926 salió a la luz desde el interior de la sierra peruana el primer número de una publicación llamada *Editorial Titikaka. Boletín*. Los autores que le dieron vida, autodenominados “Grupo Orkopata”, buscaban promocionar los libros de su naciente editorial puneña¹. Los primeros números de la revista se dedicaron casi íntegramente al libro *Ande*, del escritor Alejandro Peralta, quien era miembro del grupo y hermano del director, Arturo Peralta (Gamaliel Churata).

Si bien el boletín contaba con su director, el trabajo respondía a una lógica comunitaria en donde esta figura se veía desdibujada. Esto se puede observar, por ejemplo, en el uso de las siglas en cuenta del nombre completo, o en la ausencia de firma de algunos artículos. A pesar de esta búsqueda de Churata de horizontalidad en la publicación, reconocemos su labor de director gracias a su inconfundible estilo, presente en cada uno de sus escritos.

La revista fue mutando en los números sucesivos, pues se fue despegando del proyecto editorial y pasó a cobrar entidad por ella misma. Así, un año después, en agosto de 1927, se cambió el orden por *Boletín. Editorial Titikaka*, y en diciembre de 1928 por *Boletín Titikaka*². Con esta transformación gradual y sutil del nombre, se terminó de definir el proyecto estético e ideológico de la publicación. Dejó de ser un boletín de información y promoción editorial, para pasar a ser una revista de difusión de ideas sobre historia, política, arte y educación³. El ciclo del BT se cerró en 1930 con un número dedicado a José Carlos Mariátegui. Junto con la muerte del ilustre pensador peruano, moría una de las publicaciones más originales de Suramérica. Las causas de que se clausurara el proyecto fueron las presiones políticas ejercidas por el presidente Sánchez Cerro a Churata, quien debió exiliarse a Bolivia, donde pasó alrededor de treinta años.

El BT fue un fenómeno que formó parte de una constelación de revistas que surgieron principalmente de la mano de diferentes grupos vanguardistas. Todas ellas, en mayor o menor medida, integraron redes de circulación y canje⁴, conformando auténticas

¹ “La ardua labor que se ha impuesto la “Editorial Titikaka” acaso quedaría incompleta si no difundiera el éxito de sus publicaciones y no anunciara las que va a iniciar de inmediato. Tal el objetivo de este boletín” (Mamani Macedo; 2016:1)

² En adelante, BT.

³ “En agosto de 1926 iniciamos la publicación de esta hoja con la finalidad de acendrar el movimiento indígena de la literatura peruana que, a partir de «Ande» de Alejandro Peralta, (abril del mismo año) viniera a representar la actividad artística más interesante del Perú (...) nuestra acción, siendo proletaria, plebeya, tuvo que ser integralmente indígena. Pero como el boletín es notoriamente sintético, más que palabras sembramos hechos” (Mamani Macedo;2016: 100)

⁴ “EL BOLETÍN TITIKAKA ha logrado la mayor difusión en el Continente debido a la regularidad de sus entregas y a que circula entre todas las juventudes de sus veintitrés repúblicas, como circula en Europa y

redes de religación (Zanetti; 1994). En el caso peruano es llamativo el hecho de que surgieron muchas publicaciones de este tipo fuera del ámbito de la capital. Se estaba consolidando la gran renovación estética de la literatura.

La importancia de revisitar este tipo de publicaciones periódicas tiene que ver con que las principales corrientes vanguardistas produjeron y dieron a conocer sus proyectos en canales distintos al libro. De esta forma, se alejaron de la norma canónica, de la institución, para avanzar hacia nuevos públicos y nuevas maneras de difusión.

Además, el análisis del BT y el “Grupo Orkopata” puede conducir a entender las vanguardias (en plural) desde la especificidad latinoamericana, abandonando de esta manera viejas costumbres de asociarlas a la idea de copia o trasposición de modelos europeos. Buscamos iniciar una relectura de las vanguardias incorporando lo realizado por grupos marginales, alejados de las grandes capitales, tal como el caso que nos compete, cuyo centro creativo e intelectual se radicó en Puno, en las orillas del lago Titikaka. Para entender la urgencia de este tipo de estudios, basta preguntarnos cuánto conocemos de la producción peruana no capitalina de principios del siglo pasado, cuánto conocemos de la interacción entre ésta y la vanguardia argentina, cuánto conocemos de nuestra propia literatura no porteña.

La producción geográficamente marginal del BT, es uno de los casos en los que se puede entender la especificidad de la vanguardia en América Latina, pues presenta una heterogeneidad (Cornejo Polar; 1994) dada principalmente por la coexistencia de la cosmovisión andina y el mundo occidental en proceso de modernización. En síntesis, en el BT asistimos a la convivencia de lo vanguardista y lo regional andino, hecho que lo hace absolutamente peculiar por la complejidad y por todos los debates que dispara a nivel de lineamientos estéticos e identitarios, pero que a su vez lo reviste de una de las características distintivas de la vanguardia en América Latina, la tensión entre modernidad y tradición.

En el número de diciembre de 1926, se publicó la opinión que la escritora mexicana María del Mar escribió sobre el libro *Ande*, de Peralta:

Estados Unidos; pues de las de su género es la publicación nacional que más se reclama. Su colaboración es selecta y rigurosamente inédita. Para dirigirse a BOLTÍN TITIKAKA basta sentimiento americanista y juventud auténtica” (Mamani Macedo; 2016: 108)

“Recojí «Ande», nuevo en formato, en ideas y pujanza. Lo leí en compañía de varios poetas y todos estuvimos conformes en la briosa vitalidad que lo anima. Yo sé decirle que fue uno de los primeros libros que he recibido de Perú, en tiempo y en predilección, demostrándome «Ande» que por fin se liberta la juventud peruana de su tradicionalismo. En general, adolecen los libros nuevos del defecto de pensar en Europa o Estados Unidos; expresiones y términos maquinísticos cazados en magazines técnicos desnaturalizan la inspiración libre; pero Ud. **Ha reunido la técnica nueva a la visión propia**⁵. (Mamani Macedo; 2016: 17)

El pujante grupo de jóvenes orkopatas, estaba moldeando una nueva estética, abandonando los postulados modernistas imperantes y avanzando hacia un indigenismo vanguardista. Además, pugnaban por encontrar su lugar en la norma dominante capitalina, a partir de la circulación de su revista y la promoción de sus libros.

Nos preguntamos, entonces, por las condiciones de posibilidad de una literatura como la del vanguardismo puneño, por el contexto de surgimiento ¿Qué sucedía en Perú a principios del siglo XX? ¿En qué lugar quedaba Puno dentro de los procesos de la Nación? ¿Cómo pensar en el nivel continental y global? La coyuntura histórica que atravesó Latinoamérica en estas décadas puede resumirse en un avance de los procesos de modernización y en cambios que marcaron un antes y un después, dados por las vanguardias estéticas y políticas.

A esto debemos sumarle las características propias de Perú en cuanto a convivencia de culturas y diversidad de regiones y procesos. En Puno, el aislamiento típico de una comunidad rural andina se vio roto por algunos fenómenos que renovaron el contexto socioeconómico y cultural, tales como la llegada de grupos misioneros adventistas, o la militancia educativa realizada por el maestro José Antonio Encinas, que sentó las bases para el posterior surgimiento de la *intelligentsia* peruana que conformaron los orkopatas.

En el aspecto económico, encontramos el crecimiento de una clase media floreciente, con otros accesos a la educación. El contexto en este sentido era el del auge del comercio lanero, la navegación a vapor por el lago Titikaka y la creación del ferrocarril del Sur en 1874/75 -Ferrocarril que luego será un actor fundamental en la estética vanguardista que mira hacia la modernización del Perú-.

El contexto intelectual es el representado por las posiciones políticamente indigenistas de Mariátegui, quien empezó a pensar en el lugar que debían ocupar los indígenas en la conformación de la nación peruana y quien, además, tuvo muchas relaciones con los miembros del grupo Orkopata y sus publicaciones. Según Cynthia Vich,

⁵ El resaltado es nuestro

una de las especialistas más reconocidas en el tema que nos ocupa, el BT ocupa un lugar importante como revista de la época, al igual que la revista *Amauta*, a cargo de Mariátegui. Es más, el término que utiliza esta crítica para caracterizar las producciones de este grupo, y con el cual adherimos, es “Indigenismo de vanguardia”. El mismo fue acuñado por Mariátegui para referirse a la fusión entre el socialismo (entendido como la vanguardia) y el indigenismo, como una alternativa para el Perú de principios de siglo. Vich afirma lo siguiente:

“El término resulta útil para describir el espíritu que estaba detrás de una revista como el Boletín, que al declararse bastión de la revolución vanguardista tenía como consigna la reivindicación de la cultura autóctona andina” (2000: 52)

Indigenismo de vanguardia se constituye en un sinónimo de heterogeneidad. Desde su nomenclatura, esta literatura muestra la convivencia de lo indigenista y lo vanguardista, que generalmente se piensa más asociado a lo cosmopolita y a la renovación formal de la poesía.

“El término resulta útil para describir el espíritu que estaba detrás de una revista como el Boletín, que al declararse bastión de la revolución vanguardista tenía como consigna la reivindicación de la cultura autóctona andina.” (2000: 52)

Indigenismo-vanguardia, tradición-modernidad, ¿cómo desatender a la heterogeneidad constitutiva de la producción del grupo Orkopata? ¿Cómo negar la especificidad y originalidad de la vanguardia latinoamericana luego de conocer obras como la descrita?

En conclusión, la producción del *Grupo Orkopata* y de su *Boletín Titikaka*, nos permite reflexionar acerca de algunas cuestiones que van más allá de la estricta crítica literaria. Aceptamos dar este paso más allá, abandonando los análisis inmanentistas, que son insuficientes en períodos de una densidad histórica tan grande como es el caso del Perú de principios de siglo XX. Nos interesa el BT como un fenómeno a la vez estético y sociocultural, que da cuenta de la pugna por un lugar discursivo de las clases medias emergentes, con proyectos educativos, estéticos y políticos alternativos.

La vanguardia es especialmente importante por su coyuntura histórica y estética, y porque debemos prestarle mayor atención a las manifestaciones que se dieron en Latinoamérica en sectores marginales, y así evitar asociar a la vanguardia con el cosmopolitismo (y hasta urbanidad) y al regionalismo con el mundo rural. Demostramos, a partir del estudio del BT, cómo se funden estos mundos en su literatura. Fusión que, como

advertimos, no es artificiosa, sino resultado de los cambios producidos a partir de los procesos de modernización en el contexto latinoamericano.

La pregunta final sería por qué nos sorprende como lectores encontrar fenómenos culturales como el del grupo Orkopata, por qué no nos terminamos de habituar a la complejidad latinoamericana, a la heterogeneidad, por qué continuamos persiguiendo un ideal homogéneo, por qué no aceptamos la riqueza y potencialidad interpretativas que aparejan fenómenos como el del *Boletín Titikaka*.

BIBLIOGRAFÍA

CORNEJO POLAR, Antonio, *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas*, Lima, Editorial Horizonte, 1994.

MAMANI MACEDO, Mauro (ed.), *Boletín Titikaka*. Edición Facsimilar, Lima, Lluvia editores, 2016.

VICH, Cynthia, *Indigenismo de vanguardia en el Perú. Un estudio sobre el Boletín Titikaka*, Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, 2000.

ZANETTI, Susana, “Modernidad y religación: una perspectiva continental (1880-1916)”, en: PIZARRO, Ana (org), *América Latina: Palabra, Literatura e Cultura*, vol. 2: *Emancipação do Discurso*, Sao Paulo, Memorial da América Latina/Unicamp, 2000, 489-534.